

Obadia

Cartea lui Obadia

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:12:28

CAPITOLUL 1

Viziunea privind Edomul

1:1 ³⁷⁰⁶ ὄρασις ^{*} Ἀβδίου ³⁵⁹² τάδε ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ³⁵⁸⁸ ὁ ²³¹⁶ θεός ³⁵⁸⁸ τη ²⁴⁰¹ Ἰδουμαία ¹⁸⁹ ἀκοήν ¹⁹¹ ἤκουσα ³⁸⁴⁴ παρά
 Viziunea lui Obadia. Așa spune Domnul Dumnezeu Idumeii. O auzire am auzit de la
²⁹⁶² κυρίου ²⁵³² και ⁴⁰⁴² περιοχὴν ¹⁸²¹ ἐξάπεστειλεν ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τα ¹⁴⁸⁴ ἔθνη ⁴⁵⁰ ἀνάστητε ²⁵³² και ¹⁸¹⁷ ἐξαναστῶμεν ¹⁹⁰⁹ ἐπ'
 Domnul, și un pasaj a trimis El spre națiuni, Ridicați-vă, și să ne constituim împotriva
¹⁴⁷³ αὐτὴν ¹⁵¹⁹ εἰς ⁴¹⁷¹ πόλεμον ²⁴⁰⁰ 1:2 ἰδοὺ ^{3641.1} ὀλιγοστόν ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ δέδωκά ¹⁷²² σε ³⁵⁸⁸ ἐν ¹⁴⁸⁴ τοῖς ⁸²¹⁻¹⁴⁷³ ἔθνεσιν ¹⁴⁷³ ἠτιμωμένος ³⁵⁸⁸ συ
 ei pentru război. Iată, foarte mic la număr te-am făcut între națiuni, dezonorat ești
⁴⁹⁷⁰ σφόδρα ⁵²⁴³ 1:3 ὑπερηφανία ³⁵⁸⁸ τῆς ²⁵⁸⁸ καρδίας ¹⁴⁷³ σου ¹⁸⁶⁹⁻¹⁴⁷³ ἐπηρέ ²⁶⁸¹ σε ¹⁷²² κατασκηνοῦντα ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ ταῖς
 foarte mult. Mândria inimii tale, te-a ridicat; tu cel întinzându-ți cortul în
³⁶⁹² ὁπαῖς ³⁵⁸⁸ τῶν ⁴⁰⁷³ πετρῶν ⁵³¹² ὑψῶν ²⁷³³ κατοικίαν ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁰⁰⁴ λέγων ¹⁷²² ἐν ²⁵⁸⁸ καρδίᾳ ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ⁵¹⁰⁰ τίς ²⁶⁰⁹⁻¹⁴⁷³ κατάξει ¹⁴⁷³ με
 deschizăturile stâncilor, înălțând-și locuința lui, spunând în inima lui, Cinemă va coborî
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁰⁹³ γῆν ¹⁴³⁷ 1:4 εἰάν ³³⁴⁹ μετεωρισθῆς ⁵⁶¹³ ὡς ¹⁰⁵ αἰτός ²⁵³² και ¹⁴³⁷ εἰάν ^{303.1} ἀναμέσον ³⁵⁸⁸ τῶν ⁷⁹⁸ ἀστρων ⁵⁰⁸⁷ θῆς
 pe pământ? Dacă te vei supraînălța ca vulturul, și dacă în mijlocul stelelor vei așeza
³⁵⁵⁵ νοσσίαν ¹⁴⁷³ σου ¹⁵⁶⁴ ἐκείθεν ²⁶⁰⁹⁻¹⁴⁷³ κατάξω ³⁰⁰⁴ σε ²⁹⁶² λέγει ¹⁴⁸⁷ κύριος ²⁸¹² 1:5 εἰ ¹⁵²⁵ κλέπται ⁴³¹⁴ εἰσέλθον ¹⁴⁷³ πρὸς ²²²⁸ σε ³⁰²⁷ ἡ ¹⁴⁷³ λησταί
 cuibul tău, de acolo te voi coborî, spune Domnul. Dacă hoți ar intra la tine, sau tâlhari
³⁵⁷¹ νυκτός ⁴²²⁶ που ³⁰²⁻⁶⁴¹ ἀν ³⁷⁵⁶ ἀπερρίφης ³⁰² οὐκ ²⁸¹³ ἀν ³⁵⁸⁸ ἐκλεψαν ²⁴²⁵ τα ¹⁴³⁸ ἱκανά ²⁵³² εἰς ¹⁴⁸⁷ αὐτοῖς ^{5166.1} και ¹⁴⁷³ εἰ ¹⁴⁷³ τρυγηταί
 noaptea, unde ai fi aruncat? Nu ar fi furat cele suficiente pentru ei? Și dacă culegători de struguri
¹⁵²⁵ εἰσέλθον ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ σε ³⁷⁵⁶ οὐκ ³⁰² ἀν ⁵²⁷⁵ ὑπελείποντο ^{2018.3} ἐπιφυλλίδα ⁴⁴⁵⁹ 1:6 πῶς ¹⁸³⁰ ἐξηρευνήθη ²²⁶⁹ Ἡσαὺ ²⁵³² και ²⁶⁴¹ κατελήφθη
 ar intra la tine, nu ar lăsa ei ravagiū? Cum a fost cercetat Esau, și au fost părăsite
³⁵⁸⁸ τα ²⁹²⁸ κεκρυμμένα ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²¹⁹³ 1:7 ἕως ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁷²⁵ ὀρίων ¹⁸²¹⁻¹⁴⁷³ ἐξάπεστειλάν ³⁹⁵⁶ σε ³⁵⁸⁸ πάντες ⁴³⁵ οἱ ³⁵⁸⁸ ἄνδρες ¹²⁴² τῆς ¹⁴⁷³ διαθήκης
 cele ascunse ale lui. Până la hotare te-au trimis; toți bărbații legământului
¹⁴⁷³ σου ⁴³⁶⁻¹⁴⁷³ ἀντέστησάν ¹⁴¹⁰ σοι ⁴³¹⁴ ἠδυνάσθησαν ¹⁴⁷³ πρὸς ⁴³⁵ σε ¹⁵¹⁶⁻¹⁴⁷³ ἄνδρες ⁵⁰⁸⁷ εἰρηνικοί ¹⁷⁴⁹ σοι ¹⁴⁷³ ἔθηκαν ¹⁴⁷³ ἔνεδρα
 tău și s-au împotrivit; au fost puternici împotriva ta; bărbații tăi de pace au întins o ambuscadă
⁵²⁷⁰ ὑποκάτω ¹⁴⁷³ σου ³⁷⁵⁶ οὐκ ^{1510.2.3} ἔστι ⁴⁹⁰⁷ σύνεσις ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ¹⁷²² 1:8 ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ²²⁵⁰ ἡμέρᾳ ¹⁵⁶⁵ ἐκείνῃ ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ⁶²² ἀπολώ
 sub tine. Nu este înțelegere în ei. În ziua aceea, spune Domnul, voi distruge
⁴⁶⁸⁰ σοφούς ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῆς ²⁴⁰¹ Ἰδουμαίας ²⁵³² και ⁴⁹⁰⁷ σύνεσιν ¹⁵³⁷ ἐξ ³⁷³⁵ ὀρους ²²⁶⁹ Ἡσαὺ
 pe înțelepții din Idumeea, și înțelegerea din muntele lui Esau.

Esau va fi înlăturat

1:9 ²⁵³² και ⁴⁴²² πτονηθήσονται ³⁵⁸⁸ οἱ ^{3163.2} μαχηταί ¹⁴⁷³ 3588 1537 * ³⁷⁰⁴ Θαιμάν ¹⁸⁰⁸ ὅπως ⁴⁴⁴ ἐξαρθή ⁴⁴⁴ ἄνθρωπος
 Și înspăimântați vor fi războinicii tăi, cei din Teman, ca să fie îndepărtat omul

1:5 †resturi de cules

1:6 †.LXXS: κατελημφθη, G2638, a găsi ceva, a lua în posesie

^{1537 3735} ²²⁶⁹ ¹²²³ ^{3588 4967} ^{2532 3588 763} ²⁵⁹⁶ ⁸⁰ ¹⁴⁷³
 εξ όρους Ησαυ **1:10** διά την σφαγην και την ασέβειαν κατά αδελφού σου
 din muntele lui Esau. Datorită înjunghierii și impietății împotriva fratelui tău

²³⁸⁴ ²⁵⁷²⁻¹⁴⁷³ ¹⁵² ^{2532 1808} ^{1519 3588 165} ^{575, 3739-2250} ⁴³⁶
 Ιακώβ καλύψει σε αισχύνη και εξαρθήση εις τον αιώνα **1:11** αφ' ης ημέρας αντέστης
 Iacov, te va acoperi rușinea, și vei fi îndepărtat în veac. Din ziua în care te-ai împotrivit

^{1828.2} ^{1722 2250} ¹⁶² ²⁴¹ ¹⁴¹¹ ¹⁴⁷³ ^{2532 245} ¹⁵²⁵
 εξεναντίας εν ημέρα αιχμαλωτευόντων αλλογενών δύναμιν αυτού και αλλότριοι εισήλθον
 în mod frontal, în ziua capturării de către străini a oștirii lui, și străinii au intrat

^{1519 4439} ¹⁴⁷³ ^{2532 1909} ²⁴¹⁹ ⁹⁰⁶ ²⁸¹⁹ ^{2532 1473} ^{1510.2.5} ⁵⁶¹³ ¹⁵²⁰ ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³
 εις πύλας αυτού και επί Ιερουσαλήμ έβαλον κλήρους και υμείς έστε ως εις εξ αυτών
 în porțile lui, și pentru Ierusalim au tras la sorti, și tu erai ca unul dintre ei.

^{2532 3361} ¹⁸⁹⁶ ²²⁵⁰ ⁸⁰ ^{1473 1722 2250} ²⁴⁵ ^{2532 3361}
1:12 και μη επιδης ημέραν αδελφού σου εν ημέρα αλλοτρίων και μη
 Și nu ar fi trebuit să privești ziua fratelui tău în ziua străinilor; și nu ar fi trebuit

^{2020.1} ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ ²⁴⁴⁸ ^{1722 2250} ⁶⁸⁴ ¹⁴⁷³ ^{2532 3361}
 επιχαρής επί τους υιούς Ιούδα εν ημέρα απωλείας αυτών και μη
 să te bucuri diabolic cu privire la fiii lui Iuda în ziua nimicirii lor; și nu ar fi trebuit

^{3169.2} ^{1722 2250} ²³⁴⁷ ^{3366, 1525} ^{1519 4439} ²⁹⁹² ¹⁷²²
 μεγαλορρημονήσης εν ημέρα θλίψεως **1:13** μηδέ εισέλθης εις πύλας λαών εν
 să pronunți cuvinte mari în ziua necazului lor; nici să fi intrat în porțile popoarelor în

²²⁵⁰ ⁴¹⁹² ¹⁴⁷³ ^{2532 3361} ¹⁸⁹⁶ ^{2532 1473 3588 4864} ¹⁴⁷³ ^{1722 2250}
 ημέρα πόνων αυτών και μη επίδης και συ την συναγωγήν αυτών εν ημέρα
 ziua durerilor lor; și nu ar fi trebuit să privești, și tu, la congregația lor în ziua

³⁶³⁹ ¹⁴⁷³ ^{2532 3361} ^{4902.4} ¹⁹⁰⁹ ^{3588 1411} ¹⁴⁷³ ^{1722 2250}
 ολέθρου αυτών και μη συνεπιθή επί την δύναμιν αυτών εν ημέρα
 distrugerii lor; și nu ar fi trebuit să te unești atacului împotriva oștirii lor în ziua

⁶⁸⁴ ¹⁴⁷³ ^{3366 2186} ^{1909 3588 1326.2} ¹⁴⁷³ ¹⁸⁴² ³⁵⁸⁸
 απωλείας αυτών **1:14** μηδέ επιστής επί τας διεκβολάς αυτών εξολοθρεύσαι τους
 pierzării lor; nici să fi stat la trecătorile munților lor pentru a nimici pe cei ce

^{391.2} ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³ ^{3366 4788} ³⁵⁸⁸ ⁵³⁴³ ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³ ^{1722 2250} ²³⁴⁷
 ανασωζομένους εξ αυτών μηδέ συγκλείσης τους φευγοντας εξ αυτών εν ημέρα θλίψεως
 scăpai dintre ei; nici să fi închis pe cei ce fugeau dintre ei în ziua necazului.

Ziua Domnului

¹³⁶⁰ ¹⁴⁵¹ ^{3588 2250} ²⁹⁶² ¹⁹⁰⁹ ³⁹⁵⁶ ^{3588 1484} ³⁷³⁹ ⁵¹⁵⁸ ⁴¹⁶⁰
1:15 διότι εγγύς η ημέρα κυρίου επί πάντα τα έθνη ον τρόπον εποίησας
 Căci e aproape ziua Domnului asupra tuturor națiunilor. În ce fel ai făcut,

³⁷⁷⁹ ^{1510.8.3-1473} ^{3588 468} ^{1473 467} ¹⁵¹⁹ ²⁷⁷⁶ ¹⁴⁷³ ¹³⁶⁰ ³⁷³⁹
 ούτως έσται σοι το ανταπόδομά σου ανταποδοθήσεται εις κεφαλήν σου **1:16** διότι ον
 așa îți va fi făcut. Răsplata ta va fi răsplătită asupra capul tău. Fiindcă în ce

⁵¹⁵⁸ ⁴⁰⁹⁵ ^{1909 3588 3735} ^{3588 39-1473} ⁴⁰⁹⁵ ³⁹⁵⁶ ^{3588 1484} ³⁶³¹ ⁴⁰⁹⁵ ²⁵³²
 τρόπον έπιες επί το όρος το αγίόν μου πίνονται πάντα τα έθνη οίνον πίνονται και
 fel ai băut pe muntele Meu sfânt, așa vor bea toate națiunile vin; vor bea și

²⁶⁶⁶ ^{2532 1510.8.6} ²⁵³¹ ^{3756 5225}
 καταπίονται και έσονται καθώς ουχ υπάρχοντες
 vor înghiți, și vor fi ca și cum nu ar fi fost.

Salvarea Muntelui Sionului

^{1722-1161 3588 3735} ⁴⁶²² ^{1510.8.3 4991} ^{2532 1510.8.3} ³⁹ ^{2532 2624.1}
1:17 εν δε τώ όρει Σιών έσται σωτηρία και έσται άγιον και κατακληρονομήσουσιν
 Dar în muntele Sionului va fi salvare, și va fi un loc sfânt. Și va moșteni

^{3588 3624} ²³⁸⁴ ³⁵⁸⁸ ^{2624.1} ¹⁴⁷³ ^{2532 1510.8.3 3588 3624} ²³⁸⁴
 ο οίκος Ιακώβ τους κατακληρονομήσαντας αυτούς **1:18** και έσται ο οίκος Ιακώβ
 casa lui Iacov pe cei ce îi moșteneau pe ei. Și va fi casa lui Iacov

⁴⁴⁴² ^{2532 3588 3624} ²⁵⁰¹ ⁵³⁹⁵ ^{3588 1161 3624} ²²⁶⁹ ¹⁵¹⁹ ²⁵⁶² ^{2532 1572} ¹⁵¹⁹
 πυρ και ο οίκος Ιωσήφ φλοξ ο δε οίκος Ησαύ εις καλάμην και εκκαυθήσονται εις
 foc, și casa lui Iosif flacăra, iar casa lui Esau drept miriște, și vor fi arși prin

1:12 ‡ nu ar fi trebuit să nu iei seama

1:16 ‡ a devora, a da pe gât

¹⁴⁷³ ^{2532 2719} ¹⁴⁷³ ^{2532 3756 1510.8.3 4447.2} ^{3588 3624 2269} ^{3754 2962} ²⁹⁸⁰
 αυτούς και καταφάγονται αυτούς και ουκ έσται πυροφόρος τω οικω Ησαύ ότι κύριος ελάλησε
 ele, și [vor înghiți l îi]; și nu va fi ogor în casa lui Esau, căci Domnul a vorbit.

^{2532 2624.1} ^{3588 1722 *} ^{3588 3735} ^{3588 2269} ^{2532 3588 1722 3588 *}
 1:19 και κατακληρονομήσουσιν οι εν Ναγέβ το όρος το Ησαύ και οι εν τη Σεφηλά
 Și vor moșteni cei din Neghev muntele lui Esau, și cei din Sefela

^{3588 246} ^{2532 2624.1} ^{3588 3735} ²¹⁸⁷ ^{2532 3588 3977.1} ⁴⁵⁴² ²⁵³²
 τους αλλοφύλους και κατακληρονομήσουσι το όρος Εφραίμ και το πεδίο Σαμαρείας και
 pe filistenii. Și vor moșteni muntele lui Efraim, și câmpia Samariei, și

⁹⁵⁸ ^{2532 3588 *} ^{2532 3588 3350} ^{3588 746} ¹⁴⁷³ ^{3588 5207} ²⁴⁷⁴
 Βενιαμίν και την Γαλααδίτιν 1:20 και της μετοικεσίας η αρχή αυτή τοις υιοίς Ισραήλ
 Benjamin, și ținutul Galaadului. Și cei deportați ai grupului aceștia ai fiilor lui Israel

³⁵⁸⁸ ^{3588 *} ²¹⁹³ ^{*} ^{2532 3588 3350} ²⁴¹⁹ ²¹⁹³ ^{*}
 τη των Χαναναίων έως Σαρέπτων και η μετοικεσία Ιερουσαλήμ έως Εφραθά
 vor moșteni pe canaanii, până la Sarepta; și cei deportați din Ierusalim, până la Efrata,

²⁸¹⁶ ^{3588 4172} ^{3588 *} ^{2532 305} ^{391.2} ^{1537 3735}
 κληρονομήσουσι τας πόλεις του Ναγέβ 1:21 και αναβήσονται ανασωζόμενοι εξ όρους
 vor moșteni cetățile Negheului. Și se vor ridica cei scăpați din muntele

⁴⁶²² ^{3588 1556} ^{3588 3735} ²²⁶⁹ ^{2532 1510.8.3 3588 2962} ^{3588 932}
 Σιών του εκδικήσαι το όρος Ησαύ και έσται τω κυρίω η βασιλεία 100.00%
 Sionului să se răzbune pe muntele lui Esau; și va fi a Domnului împărăția.

1:18 †a devora, a înfuleca

1:19 †ebr. Neghev נֶגֶב (H5045), sud

1:19 †ebraică Sefela סֶפֶלָה (H8219), teritoriile de jos; ținuturile deluroase din vestul Iudeii; BB: Sefila; VBA, LXXE: cei din câmpie

1:19 †BB, VBA: pe străini

1:20 †lit. deportarea

1:20 †lit. deportarea